

هكذا قال زرادشت

الفيلسوف الألماني فردريك نيتشه

ترجمة الأستاذ فليكس فارس

الوعد

ما الحياة إلا ينبوع مسرة ، ولكن أيا ن شرب الوغد
فهنا لك جدول مسموم . أحب كل ما هو نقي ، ولكنني
لا أحتمل رؤية الأشداق تتألم معلقة ظمأ الأرجاس ، وقد
جاؤا يسبرون أعماق البئر بأنظارهم فانعكست في قرارها
ابتسامتهم الشنعاء توجه سخريتها إلى .

لقد دنسوا المياه المقدسة بأرجاسهم ، وما تورعوا فدعوا
أحلامهم القدرة سروراً فدنسوا سمومهم حتى في البیان .
إن اللهب يتعالى مشمراً عند ما يعرضون قلوبهم المائعة عليه ،
والروح نفسها تغلي وتتصاعد بخاراً عند ما يقترب الأوغاد
من النار ، والأثمار نفسها يفسد طعمها وتراخي عند ما يلبسونها
بأيديهم ، وإذا ما حذجوا بأنظارهم الأشجار المثمرة فإنها لتجف
على أعراقها .

لكم من معرض عن الحياة لم ينفره منها سوى الوغد
الزئيم ، فعافها إذ لم يشأ أن يقاسم هذا الوغد ما عليها من ماء
ولهب وأثمار .

لكم من شارد لجأ إلى الصحراء متحملاً السعار عائشاً
بين الوحوش كيلا يجلس إلى بئر يدور بها حداة العيس
بما عليهم من أقدار .

ولكم جاء الأرض من مكسح أشبه بالبرد المتساقط
من السحاب ولا أمنية له سوى ضرب قدمه في أشداق
الأوغاد ليسد حناجرهم .

ما صعب على الاعتقاد باحتياج الحياة إلى العدا والقتل
والاستشهاد كما صعب على التسليم بضرورة وجود الوغد
الزئيم فيها .

أمن ضرورة الحياة هذه النايغ المسممة والنيران المشبوبة

هذه وبين قول المصريين : « إن الفكرة لا تحقق للكائن
وجوده فحسب ، بل هي وحدها التي تضمن له دوام هذا
الوجود ، أوقولهم : « إن جميع الموجودات قد خرجت من
فم (رع) وإنه يكنى لايجاد الكائن أن يجري اسمه على لسان (رع)
بعد أن مرسمها بقلبه ، لأن اللسان ليس إلا معبراً عن الجنان ،
أليس في تعبيرهم بأن الفكرة وحدها كافية لتحقيق الوجود
وخلوده تصريح واضح بأن كل ما عدا الفكرة في الكائن
لا يؤبه له ؟ ثم أليس في قولهم : إن الموجودات كلها خرجت
من فم (رع) إيدان بأن المادة المحسة لا يستحق منها بالوجود
إلا فكرتها التي خطرت لرع وإن المحس منها لا قيمة له ؟

لا ريب أن في هذا الاكتشاف الذي أسجله اليوم على
صفحات هذه المجلة ردّاً جديداً على أرسطو و « سانت هابر »
ومقلديهما وأذئابهم القائلين باستقلال الفلسفة اليونانية وعدم
تأثيرها بالفلسفات الشرقية ، كما أن فيه ردّاً بليغاً على ذلك
الفريق الذي يحط من شأن العقلية الشرقية ، لأن مذهب
« المثل » - وهو أسمى ما أنتجته العقلية الغربية - هو مشيد على
أساس هذه النظرية المصرية ما في ذلك لبس ولا ارتياب .
وكما أن الفكرة هي التي تمنح الوجود للحوادث وتحفظه عليها ،
هي تحفظ الوجود الكامل كذلك على « رع » نفسه . ولهذا
السبب اهتم بأن يخلق العالم ، لكي يظل اسمه حياً منبثاً في
جميع عناصر الطبيعة ، مذكوراً على ألسنة أفراد المخلوقات
حتى يضمن لنفسه وجوداً كاملاً من كل الوجوه ، لأن تعقله
هو لذاته لا يكنى في تحقيق الوجود الكامل إلا إذا خلا الكون
من جميع ما سواه ؛ أما وفي الوجود كائنات أخرى ، فلا
يتحقق له الوجود الأكمل إلا بتغلغل فكرته في كل قلب
وجريان اسمه على كل لسان .

ومن هذا التغلغل نتج دور تفكيرى عجيب ، وهو أن الإله
ضرورى للإنسان بحيث لا يمكن وجوده إلا به ، وأن الإنسان
ضرورى للإله بحيث لا يمكن استمرار وجوده الكامل إلا
بتغلغل الإنسان إياه وتفكيره فيه ونطقه باسمه . ولا ريب
أن هذه الدائرة قد أعلت من شأن الكهنة ، لأنهم هم أكثر
الناس ذكراً لأسما المعبودات ، وبالتالي هم أكثر الناس تأثيراً
في احتفاظ الآلهة بوجودهم الكامل .

(يتبع)

محمد محمد

تفوح بالروائح الكريهة وهذه الأحلام الرجسة وهذه الديدان
ترتقى في خبز الحياة ؟

ليس العداء ما قرض حياتي بل الكراهة والاشمئزاز .
ولكم استثقلت الفكر نفسه عند ما رأيت شيئاً من الفكر
في رأس الوغد الزنيم .

لقد ولّيت ظهري للحاكين عند ما أدركت معنى الحكم
في هذه الأزمان وتأكدت أنه إنجاز بالقوة ومساومة
الأوغاد عليها .

استولى اليأس على فاجتزت مراحل الماضي والمستقبل
وأنا أسد أنقى إذا انتشرت على منها روائح البيان السخيف
لقد عشت طويلاً كالكسيح أصابه الصمم والعمى
والخرس كيلاً أعاش أوغاد السلطة وزعائف الأقلام
والمسرات

ارتفع فكري درجة فدرجة وهو يعاني من حذره
ما يعاني ولا عزاء له إلا بالغبطة ؛ وهكذا مرت حياة الأعمى
وهو يتوكأ على عصاه .

ما حدث لي ياترى ؟ وما الذي أنقذني من اشمئزازي
وأعاد النور إلى عيني ؟ وكيف تمكنت من ارتقاء المرتفعات
حيث ينبوع الذي لا يحيط به الأوغاد ؟

أهي الكراهة نفسها استنبتت جناحي وأوجدت لي القوة
للاهتمام إلى مفجر النايغ ؟ والحق أنني ارتقيت الذروة ،
ولولم أبلغها لما وجدت ينبوع الغبطة والسرور .

لقد وجدته ، أيها الأخوة ، فرايته يتدفق على الذروة غبطة
وحبوراً ، فاهتديت إلى المكان الذي يتاح فيه للإنسان أن
يروى ظمأه دون أن يعكر عليه الأوغاد الأدنياء

إنك لتسيل بشدة ، أيها ينبوع المتفجر بالغبطة فتفرغ
الكأس التي تملأها دهاقا ،

على أن أتمرن على الاقتراب منك بتودة ، أيها ينبوع
فإن قلبي يتدفع بعنف إلى مسيلك . لقد استولى اليأس مع
الحبور على هذا القلب الذي تمر عليه بجرها أيام صيفه فهو
يتشوق إلى مياهك تنزل عليه برداً وسلاماً .

لقد انقضت أحزان ترددي في الربيع وأذاب الصيف

ثلوج نفمتي ، فأصبحت وكل جوارحي تتوق إلى الاصطياف .
إن خير الراحة ما تنتجع في أعالي الجبال قرب النايغ الباردة .
إلى أيها الأصحاب لنحول هذه الراحة إلى غبطة وحبور فهذه
ذروتنا ، وهنا موطننا حيث نعتصم بالصخور فلا يبلغها
الأرجاس ولا يصل إليها عطشهم المدنس .

أرسلوا أنظاركم الطاهرة على ينبوع مسرقي ، أيها الأصحاب ،
فإنها لن تعكره بل تبقى على نقائسه فيتسم لكم .

هنا تتعالى دوحة المستقبل ، فلنبن لنا عشاً بين أغصانها
فتجىء إلينا العقبان حاملة لنا الغذاء ، نحن المنفردين .

ذلك غذاء لا يستطيع الأرجاس مقاسمتنا إياه فهو النار
تحرق أشداقهم . وما نعد هنا مساكن للبدنسين ، فإن سعادتنا
تلفح أجسادهم وأرواحهم . ونحن نريد أن نحيا فوقهم فنهب
كالرياح في مسارح العقبان ومطالع الشموس .

إنتى سأعصف كالريح الصرصر على الأرجاس فأخذ
أنفاسهم بأنفاسي ، ذلك هو المقدور . فما زارا إلا ريح عاصفة
ترهق الأعماق ، وهو ينصح أعداءه وكل متقيي نافث بالألا
يصفقوا في وجه الرياح .

هكذا تكلم زارا ..

معجزات العلم الحديث

العلاج المنطبي أو الطب الطبيعي

تعريب الأستاذ عطا الله حنا

إذا أردت أن تتعرف أسرار الطب الطبيعي ومعجزاته
الحديثة وتضمن شفاء أى مرض من الأمراض العصبية
أو الباطنية بطريقة سهلة بسيطة فادرس هذا الكتاب القيم
وطبق النظريات على الرسوم تضمن الشفاء التام .

ارسل ١٢ إلى إدارة مكتبة ومطبعة التأليف

بشارع عبد العزيز بمصر يصلك خالص أجره البريد